





NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.



## DATOS TÉCNICOS

Potencia: 1300W  
Velocidad: 0-5700 RPM

Base ajustable 90°-45°  
Corte en madera: 65-44mm

## LISTA DE COMPONENTES

01 // Gatillo de encendido  
02 // Botón de bloqueo lateral  
03 // Salida extracción de polvo  
04 // Sistema ergonómico mejorado  
05 // Pinza protector disco

06 // Guía de corte  
07 // Disco de corte / 185mm  
08 // Protector de disco  
09 // Base ajustable / 90°-45°  
10 // Cable de alimentación

## ATENCIÓN

Esta herramienta y sus accesorios no son juguetes, manténgalos alejados de los niños y de personas que no sepan usarlo o puedan resultar heridas. Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o posibles daños más graves. Guarde este manual para futuras referencias.

## ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de empezar el uso de la herramienta. Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evitando zonas muy oscuras. No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo.

Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes. Procure evitar distracciones durante el uso de la máquina, puede causar daños.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas. No exponer la herramienta a la lluvia y zonas muy húmedas, esto puede incrementar el riesgo de descarga eléctrica. No forzar el enchufe, no desencharfar tirando del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desencharfar la herramienta. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma.

Si debe usar la herramienta en exteriores, use un largo apto para estas condiciones.

## SEGURIDAD PERSONAL

Mantenga la alerta mientras esté en proceso de trabajo con la herramienta.

No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicación. Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que vaya a realizar. Las gafas deberían ser necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta.

Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento. Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no use la herramienta o vaya a cárgala.

Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños. Haga un mantenimiento periódico de la herramienta. Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir los riesgos.

## USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

No fuerce la herramienta. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y de manera más segura, al ritmo para el que ésta ha sido diseñada. Si algún elemento de la herramienta no funciona correctamente o esta defectuoso, no utilizar la herramienta. Llevarla a un servicio técnico habilitado para su reparación.

Si necesita hacer algún ajuste o algún cambio de accesorio, desconecte la sierra.

Almacenar la herramienta en un lugar seco y sin humedad, y fuera del alcance de los niños o las personas sin conocimientos acerca de este tipo de herramientas.

Para un buen mantenimiento de la herramienta, verifique su funcionamiento, la alineación de las piezas móviles para evitar roturas. Para evitar futuros problemas, mantenga en buenas condiciones la herramienta en todo momento.

Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Unas herramientas en buen estado y afiladas son más fáciles de manejar y se agarrotan menos. Use siempre los accesorios proporcionados para esta herramienta, si utiliza diferentes podría romperse la herramienta o causar accidentes.

## INFORMACIÓN ESPECÍFICA DE LA SIERRA CIRCULAR

- Cuando esté realizando un trabajo debe ir avanzando progresivamente y de forma lenta y constante, nunca aplique demasiada fuerza.
- La pieza de corte debe estar siempre a la derecha de la sierra de manera que la parte ancha de la base ajustable toque toda su superficie.
- Use la guía de la sierra circular a lo largo de la ranura correspondiente cuando corte a lo largo de una línea marcada.
- No utilice hojas de sierra defectuosas o con grietas.
- La protección del disco no debe atascarse y debe volver a su posición original cuando se haya completado el trabajo. Compruebe que esta funciona correctamente.
- Asegúrese de que todos los sistemas de seguridad funcionan correctamente, antes de usar la herramienta.

## SUSTITUCIÓN DEL DISCO DE CORTE

¡Importante! Antes de comenzar, desenchufa la sierra circular para evitar cualquier riesgo de accidente.

1. Abre la cubierta protectora (guarda con bisagra) para acceder al disco.
2. Presiona el botón de bloqueo del eje para inmovilizar el disco.
3. Afloja el tornillo central que sujeta la brida.
4. Retira la brida y el disco viejo, dejándolos caer hacia abajo y hacia afuera con cuidado.
5. Limpia la brida y coloca el disco nuevo, asegurándote de respetar el sentido de giro indicado por la flecha en el protector.
6. Aprieta el tornillo firmemente y verifica que el disco esté bien centrado (concentricidad).

## AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE

Afloje la palanca de bloqueo para el ajuste del ángulo. Ajuste la zapata al ángulo deseado entre 45° y 90°. Apriete la palanca de bloqueo para ajustar el ángulo.

## MONTAJE DE LA GUÍA DE CORTE

La guía permite el corte paralelo a un borde a una distancia máxima de 10cm.

Afloje el tornillo de ajuste de la barra guía. Deslice la barra guía a través de las ranuras hasta el ancho deseado.

Apriete el tornillo de ajuste para fijarlo en la posición. Asegúrese de que la barra guía se apoya contra la madera a lo largo de toda su longitud para lograr cortes paralelos consistentes.

## FUNCIONAMIENTO HERRAMIENTA

Sujete la pieza de trabajo. Asegúrese de que el lado que se verá más adelante esté hacia abajo, porque el corte es más preciso en ese lado.

No ejerza presión sobre la hoja de sierra. Sostenga la máquina con ambas manos utilizando ambos agarres. Esto asegura un control óptimo sobre la máquina.

## ENCENDIDO Y APAGADO

Antes encender la sierra, compruebe que el disco de corte está correctamente instalado, que las partes móviles funcionan correctamente y que los tornillos de fijación están apretados.

Para encender: Presione el botón de bloqueo y el gatillo de encendido al mismo tiempo.  
Para apagar: Suelte el botón de bloqueo y el gatillo.

## EXTRACCIÓN DE POLVO

Se puede conectar una aspiradora a la salida de extracción de polvo, ya sea directamente al conector o usando un adaptador.

## LIMPIEZA

Mantenga limpias las rejillas de ventilación de polvo y suciedad, para no causar sobrecalentamiento y dañar la herramienta.

Limpiar la herramienta con un trapo suave, preferiblemente después de cada uso. No usar líquidos tipo gasolina, alcohol, amoníaco para hacer la limpieza del dispositivo, en caso de necesidad usar un trapo humedecido con agua jabonosa.

## MANTENIMIENTO

Hemos creado una herramienta con mucha durabilidad y con el mínimo mantenimiento. Para poder conseguir esto, la máquina debe estar bien cuidada y limpia.

## ALMACENAMIENTO

Limpie cuidadosamente la máquina y sus accesorios. Manténgala fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco y oscuro, evite las temperaturas demasiado altas o demasiadas bajas.

No lo meta en un saco de Nylon porque la humedad puede dañarla.

## RECICLAJE

Si desea tirar el dispositivo o accesorios, no lo haga en la basura, llévalo al centro de reciclaje más cercano a su población para poder hacer un reciclaje justo. Puede consultar los centros para este fin, en la web de su ayuntamiento.

## ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

## SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los ojos



### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directivas Europeas 2002/96/CE, 2002/96/CE y 2002/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del depósito de residuos.  
El símbolo indicado de contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar apartado de los demás residuos.  
Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarlo, a los selectores locales de recogida alternativa de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.  
La adecuada recogida alternativa del aparato contribuye para el correcto reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.  
El derecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.



## DADOS TÉCNICOS

Potência: 1300 W  
Velocidade: 0-5700 RPM

Base ajustável 90°-45°  
Corte em madeira: 65-44 mm

## LISTA DE COMPONENTES

01 // Gatilho de ignição  
02 // Botão de bloqueio lateral  
03 // Saída de extração de pó  
04 // Sistema ergonómico melhorado  
05 // Pinça protetora do disco

06 // Guia de corte  
07 // Disco de corte / 185 mm  
08 // Protetor de disco  
09 // Base ajustável / 90°-45°  
10 // Cabo de alimentação

## ATENÇÃO

Esta ferramenta e os seus acessórios não são brinquedos, mantenha-os longe das crianças e de pessoas que não saibam utilizá-los, pois podem ferir-se.

Leia atentamente as advertências deste manual, para evitar possíveis riscos de electrocussão, incêndio ou danos mais graves.

Guarde este manual para futuras consultas.

## ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho organizada e limpa antes de começar a usar a ferramenta.

Mantenha uma iluminação adequada para o trabalho, evitando áreas muito escuras.

Não trabalhe em locais com risco de incêndio ou explosão, evitando produtos inflamáveis, gases e líquidos estranhos à área de trabalho.

Mantenha crianças e pessoas afastadas das áreas de trabalho para evitar acidentes.

Procure evitar distrações durante a utilização da máquina, pois isso pode causar danos.

## SEGURANÇA ELÉTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à sua instalação. Nunca modifique a ficha ou peças elétricas.

Não exponha a ferramenta à chuva e a zonas muito húmidas, pois isso pode aumentar o risco de descarga elétrica.

Não force a ficha, não a desligue puxando pelo cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta. Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubagens, radiadores, etc., e utilize calçado com sola de borracha.

Se tiver de utilizar a ferramenta no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para essas condições.

## SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta enquanto estiver a trabalhar com a ferramenta.

Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Utilize o equipamento de segurança adequado para o tipo de trabalho que vai realizar. Óculos de proteção devem ser necessários para trabalhar com este tipo de ferramenta.

Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar joias, roupas largas ou cabelos soltos, pois podem ser presos pelas peças em movimento.

Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando não estiver a usar a ferramenta ou for carregá-la.

Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças.

Faça uma manutenção periódica da ferramenta.

Se forem fornecidos dispositivos para ligar equipamentos de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e a ser utilizados corretamente. A utilização deste tipo de equipamentos pode reduzir os riscos.

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta adequada, poderá trabalhar melhor e com mais segurança, ao ritmo para o qual foi concebida. Se algum elemento da ferramenta não funcionar corretamente ou estiver com defeito, não utilize a ferramenta. Leve-a a um serviço técnico autorizado para reparação.

Se precisar fazer algum ajuste ou trocar algum acessório, desligue a serra.

Armazene a ferramenta em um local seco e sem umidade, fora do alcance de crianças ou pessoas sem conhecimento sobre este tipo de ferramenta.

Para uma boa manutenção da ferramenta, verifique o seu funcionamento e o alinhamento das peças móveis para evitar quebras. Para evitar problemas futuros, mantenha a ferramenta em boas condições o tempo todo. Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.

Ferramentas em bom estado e afiadas são mais fáceis de manusear e emperram menos.

Use sempre os acessórios fornecidos para esta ferramenta, pois o uso de outros diferentes pode danificar a ferramenta ou causar acidentes.

## INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DA SERRA CIRCULAR

· Ao realizar um trabalho, deve avançar progressivamente e de forma lenta e constante, nunca aplicando demasiada força.

· A peça a cortar deve estar sempre à direita da serra, de modo que a parte larga da base ajustável toque toda a sua superfície.

· Use a guia da serra circular ao longo da ranhura correspondente ao cortar ao longo de uma linha marcada.

· Não use lâminas de serra com defeito ou rachadas.

· A proteção do disco não deve ficar presa e deve voltar à sua posição original quando o trabalho estiver concluído. Verifique se ela está funcionando corretamente.

· Certifique-se de que todos os sistemas de segurança funcionam corretamente antes de utilizar a ferramenta.

## SUBSTITUIÇÃO DO DISCO DE CORTE

Importante! Antes de começar, desligue a serra circular para evitar qualquer risco de acidente.

1. Abra a tampa protetora (com dobradiça) para aceder ao disco.
2. Pressione o botão de bloqueio do eixo para imobilizar o disco.
3. Desaperte o parafuso central que fixa a braçadeira.
4. Retire a braçadeira e o disco antigo, deixando-os cair para baixo e para fora com cuidado.
5. Limpe a braçadeira e coloque o disco novo, certificando-se de que respeita o sentido de rotação indicado pela seta no protetor.
6. Aperte bem o parafuso e verifique se o disco está bem centrado (concentricidade).

## AJUSTE DO ÂNGULO DE CORTE

Solte a alavanca de bloqueio para ajustar o ângulo. Ajuste a sapata no ângulo desejado entre 45° e 90°. Aperte a alavanca de bloqueio para ajustar o ângulo.

## MONTAGEM DA GUIA DE CORTE

A guia permite o corte paralelo a uma borda a uma distância máxima de 10 cm.

Solte o parafuso de ajuste da barra guia.

Deslize a barra guia através das ranhuras até à largura desejada.

Aperte o parafuso de ajuste para fixá-la na posição.

Certifique-se de que a barra guia esteja apoiada na madeira ao longo de todo o seu comprimento para obter cortes paralelos consistentes.

## FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

Segure a peça de trabalho. Certifique-se de que o lado que ficará visível fique voltado para baixo, pois o corte é mais preciso nesse lado.

Não exerça pressão sobre a lâmina da serra. Segure a máquina com as duas mãos, utilizando ambas as alças. Isso garante um controle ideal sobre a máquina.

## LIGAR E DESLIGAR

Antes de ligar a serra, verifique se o disco de corte está corretamente instalado, se as peças móveis funcionam corretamente e se os parafusos de fixação estão apertados.

Para ligar: Pressione o botão de bloqueio e o gatilho de ignição ao mesmo tempo.

Para desligar: Solte o botão de bloqueio e o gatilho.

## EXTRAÇÃO DE POEIRA

É possível conectar um aspirador à saída de extração de poeira, seja diretamente ao conector ou usando um adaptador.

## LIMPEZA

Mantenha as grades de ventilação limpas de poeira e sujeira, para não causar superaquecimento e danificar a ferramenta.

Limpe a ferramenta com um pano macio, de preferência após cada utilização. Não utilize líquidos como gasolina, álcool ou amoníaco para limpar o dispositivo. Se necessário, utilize um pano humedecido com água e sabão.

## MANUTENÇÃO

Criámos uma ferramenta muito durável e com manutenção mínima. Para conseguir isso, a máquina deve ser bem cuidada e limpa.

## ARMAZENAMENTO

Limpe cuidadosamente a máquina e os seus acessórios.

Mantenha-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco e escuro, evitando temperaturas muito altas ou muito baixas. Não a coloque num saco de nylon, pois a humidade pode danificá-la.

## RECICLAGEM

Se desejar deitar fora o dispositivo ou os acessórios, não o faça no lixo, leve-o ao centro de reciclagem mais próximo da sua localidade para que possa ser reciclado de forma adequada. Pode consultar os centros para este fim no site da sua autarquia.

## ATENÇÃO

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas e instruídas por alguém responsável pela sua segurança.

## SIMBOLOS




Leia o manual



Advertência



Use proteção ocular



**INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES**

De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2002/1100/CE relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos, para além da eliminação de resíduos, o símbolo de uma cruz no recipiente do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos.

Por conseguinte, o utilizador deve entregar o aparelho, quando já não for utilizado, nos centros de recolha selectiva adequados para resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou deve devolvê-lo ao retalhista quando comprar um novo aparelho de tipo semelhante ao quando tiver usado.

A correcta recolha selectiva dos equipamentos eléctricos para posterior reciclagem, tratamento e eliminação contribui para o ambiente saudável para seres humanos, evitando danos ao ambiente e na saúde e promove a reciclagem dos materiais de que os equipamentos são compostos.

A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador implicará a aplicação das sanções previstas na lei.



**NOTE:** Before using the tool, carefully read the instruction booklet.



## TECHNICAL DATA

Power: 1300W  
Speed: 0-5700 RPM

Adjustable base 90°-45°  
Wood cutting: 65-44mm

## LIST OF COMPONENTS

01 // Trigger switch  
02 // Side lock button  
03 // Dust extraction outlet  
04 // Improved ergonomic system  
05 // Disc guard clamp

06 // Cutting guide  
07 // Cutting disc / 185 mm  
08 // Disc guard  
09 // Adjustable base / 90°-45°  
10 // Power cable

## ATTENTION

This tool and its accessories are not toys. Keep them away from children and people who do not know how to use them, as they could be injured.

Read the warnings in this manual carefully to avoid possible risks of electrocution, fire or more serious damage.

Keep this manual for future reference.

## WORK AREA

Keep the work area tidy and clean before starting to use the tool.

Ensure there is adequate lighting for the work, avoiding very dark areas.

Do not work in places where there is a risk of fire or explosion, avoiding flammable products, gases and liquids outside the work area.

Keep children and other people away from the work area to prevent accidents.

Try to avoid distractions while using the machine, as this may cause damage.

## ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, ensure that the voltage matches your installation. Never modify the plug or electrical parts.

Do not expose the tool to rain or very damp areas, as this may increase the risk of electric shock.

Do not force the plug; do not unplug by pulling on the cable. Never use the cable to transport, pull or unplug the tool.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, etc. and wear rubber-soled footwear.

If you must use the tool outdoors, use an extension cord suitable for these conditions.

## PERSONAL SAFETY

Remain alert while working with the tool.  
Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.  
Use the appropriate safety equipment for the type of work you are doing. Goggles should be worn when working with this type of tool.  
Dress appropriately for the job, avoid wearing jewellery, loose clothing or loose hair, as these can be caught by moving parts.  
To prevent accidental start-up, ensure that the buttons are turned off when not using the tool or when charging it.  
Store the tool out of the reach of children.  
Perform regular maintenance on the tool.  
If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure that these are connected and used correctly. The use of this type of equipment can reduce risks.

## USE AND CARE OF POWER TOOLS

Do not force the tool. Use the appropriate power tool for your work. With the right tool, you will be able to work better and more safely, at the pace for which it was designed.  
If any part of the tool does not work properly or is defective, do not use the tool. Take it to an authorised service centre for repair.  
If you need to make any adjustments or change any accessories, disconnect the saw.  
Store the tool in a dry place, away from moisture and out of the reach of children or people who are unfamiliar with this type of tool.  
For proper maintenance of the tool, check its operation and the alignment of moving parts to prevent breakage. To avoid future problems, keep the tool in good condition at all times.  
Keep cutting tools clean and sharp. Tools in good condition and sharp are easier to handle and jam less.  
Always use the accessories provided for this tool; using different ones could break the tool or cause accidents.

## SPECIFIC INFORMATION FOR CIRCULAR SAWS

- When working, advance slowly and steadily, never applying too much force.
- The workpiece should always be to the right of the saw so that the wide part of the adjustable base touches its entire surface.
- Use the circular saw guide along the corresponding slot when cutting along a marked line.
- Do not use defective or cracked saw blades.
- The disc guard must not jam and must return to its

original position when the work is complete. Check that it is working properly.  
· Ensure that all safety systems are working properly before using the tool.

## REPLACING THE CUTTING DISC

Important! Before starting, unplug the circular saw to avoid any risk of accident.

1. Open the protective cover (hinged guard) to access the disc.
2. Press the spindle lock button to immobilise the blade.
3. Loosen the central screw that secures the flange.
4. Remove the flange and old blade, carefully dropping them downwards and outwards.
5. Clean the flange and fit the new blade, ensuring that you follow the direction of rotation indicated by the arrow on the guard.
6. Tighten the screw firmly and check that the disc is properly centred (concentricity).

## ADJUSTING THE CUTTING ANGLE

Loosen the locking lever to adjust the angle.  
Adjust the shoe to the desired angle between 45° and 90°.  
Tighten the locking lever to secure the angle.

## MOUNTING THE CUTTING GUIDE

The guide allows you to cut parallel to an edge at a maximum distance of 10 cm.  
Loosen the guide bar adjustment screw.  
Slide the guide bar through the slots to the desired width.  
Tighten the adjustment screw to secure it in position.  
Ensure that the guide bar rests against the wood along its entire length  
to achieve consistent parallel cuts.

## TOOL OPERATION

Secure the workpiece. Ensure that the side that will be visible later is facing down, as the cut is more precise on that side.  
Do not apply pressure to the saw blade. Hold the machine with both hands using both handles. This ensures optimal control over the machine.

## TURNING ON AND OFF

Before turning on the saw, check that the cutting disc is correctly installed, that the moving parts are working properly and that the fixing screws are tight.

To turn on: Press the lock button and the power trigger at the same time.  
To turn off: Release the lock button and the trigger.

## DUST EXTRACTION

A vacuum cleaner can be connected to the dust extraction outlet, either directly to the connector or using an adapter.

## CLEANING

Keep the ventilation grilles free of dust and dirt to prevent overheating and damage to the tool. Clean the tool with a soft cloth, preferably after each use. Do not use liquids such as petrol, alcohol or ammonia to clean the device; if necessary, use a cloth dampened with soapy water.

## MAINTENANCE

We have created a highly durable tool that requires minimal maintenance. To achieve this, the machine must be well cared for and kept clean.

## STORAGE

Carefully clean the machine and its accessories. Keep it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a dry and dark place, avoiding excessively high or low temperatures. Do not put it in a nylon bag as moisture can damage it.

## RECYCLING

If you wish to dispose of the device or accessories, do not put them in the rubbish bin. Take them to your nearest recycling centre so that they can be recycled properly. You can find the centres for this purpose on your local council's website.

## ATTENTION

This device is not designed for use by children, persons with reduced physical, mental or sensory capabilities, or persons with a lack of experience and knowledge, unless they are supervised and instructed by someone responsible for their safety.

## SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear eye protection



### INFORMATION TO USERS

According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and on the disposal of waste.  
The crossed-out symbol on the container or the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste.  
The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer used, to the appropriate separate collection centres for electronic and electro-technical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging another one.  
The proper separate collection of used equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed.  
Adequate disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.



**OPMERKING:** Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.



## TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 1300 W  
Snelheid: 0-5700 tpm

Verstelbare basis 90°-45°  
Houtzaagsnede: 65-44 mm

## LIJST MET ONDERDELEN

01 // Ontstekingshendel  
02 // Zijdelingse vergrendelknop  
03 // Stofafzuigaansluiting  
04 // Verbeterd ergonomisch systeem  
05 // Schijfbeschermingsklem

06 // Zaaggeleider  
07 // Zaagschijf / 185 mm  
08 // Schijfbescherming  
09 // Verstelbare basis / 90°-45°  
10 // Voedingskabel

## LET OP

Dit gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn geen speelgoed. Houd ze uit de buurt van kinderen en personen die niet weten hoe ze moeten worden gebruikt, om letsel te voorkomen.

Lees de waarschuwingen in deze handleiding aandachtig door om het risico op elektrocutie, brand of ernstiger letsel te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

## WERKRUIJME

Houd de werkruijme netjes en schoon voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

Zorg voor voldoende verlichting voor het werk en vermijd zeer donkere ruimtes.

Werk niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat en vermijd brandbare producten, gassen en

vloeistoffen buiten de werkruijme.

Houd kinderen en andere personen uit de buurt van de werkplek om ongelukken te voorkomen.

Probeer afleiding tijdens het gebruik van de machine te vermijden, dit kan schade veroorzaken.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het gereedschap gebruikt of de spanning overeenkomt met uw installatie. Wijzig nooit de stekker of elektrische onderdelen. Stel het gereedschap niet bloot aan regen en zeer vochtige omgevingen, dit kan het risico op elektrische schokken vergroten.

Forceer de stekker niet en trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te verplaatsen, te trekken of uit het stopcontact te halen.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, enz. en draag schoenen met rubberen zolen.

Als u het gereedschap buiten moet gebruiken, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor deze omstandigheden.

## **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**

Blijf alert terwijl u met het gereedschap werkt. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Gebruik de juiste veiligheidsuitrusting voor het soort werk dat u gaat uitvoeren. Een veiligheidsbril is noodzakelijk bij het werken met dit type gereedschap. Draag geschikte kleding voor het werk en vermijd het dragen van sieraden, wijde kleding of loshangend haar, omdat deze door bewegende onderdelen kunnen worden meegesleurd.

Om onbedoeld inschakelen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de knoppen uitgeschakeld zijn wanneer u het gereedschap niet gebruikt of gaat opladen.

Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen.

Onderhoud het gereedschap regelmatig. Als er voorzieningen zijn om stofafzuig- en opvangapparatuur aan te sluiten, zorg er dan voor dat deze correct zijn aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dit soort apparatuur kan de risico's verminderen.

## **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

Forceer het gereedschap niet. Gebruik voor uw werk het juiste elektrisch gereedschap. Met het juiste gereedschap kunt u beter en veiliger werken, in het tempo waarvoor het is ontworpen.

Als een onderdeel van het gereedschap niet goed werkt of defect is, gebruik het gereedschap dan niet. Breng het naar een erkende technische dienst voor reparatie.

Als u een aanpassing moet doen of een accessoire moet vervangen, schakel dan de zaag uit.

Bewaar het gereedschap op een droge, vochtvrije plaats, buiten het bereik van kinderen of personen die geen kennis hebben van dit soort gereedschap.

Voor een goed onderhoud van het gereedschap controleert u de werking en de uitlijning van de bewegende onderdelen om breuken te voorkomen. Om toekomstige problemen te voorkomen, houdt u het gereedschap te allen tijde in goede staat.

Houd snijgereedschap schoon en scherp.

Gereedschap in goede staat en scherp is gemakkelijker te hanteren en loopt minder vast.

Gebruik altijd de accessoires die bij dit gereedschap worden geleverd. Als u andere accessoires gebruikt, kan het gereedschap breken of ongelukken veroorzaken.

## **SPECIFIEKE INFORMATIE OVER DE CIRKELZAAG**

- Wanneer u een klus uitvoert, moet u langzaam en gestaag te werk gaan en nooit te veel kracht uitoefenen.
- Het te zagen werkstuk moet zich altijd aan de rechterkant van de zaag bevinden, zodat het brede deel van de verstelbare voet het hele oppervlak raakt.
- Gebruik de geleider van de cirkelzaag langs de bijbehorende groef wanneer u langs een gemarkeerde lijn zaagt.
- Gebruik geen defecte of gebarsten zaagbladen.
- De beschermkap van de zaagschijf mag niet vastlopen en moet terugkeren naar zijn oorspronkelijke positie wanneer het werk is voltooid. Controleer of deze correct functioneert.
- Controleer of alle veiligheidssystemen correct werken voordat u het gereedschap gebruikt.

## **VERVANGEN VAN DE ZAGSCHIJF**

Belangrijk! Haal voordat u begint de stekker van de cirkelzaag uit het stopcontact om elk risico op ongelukken te voorkomen.

1. Open de beschermkap (met scharnier) om toegang te krijgen tot de schijf.
2. Druk op de asvergrendelingsknop om de schijf te blokkeren.
3. Draai de centrale schroef los waarmee de flens is bevestigd.
4. Verwijder de flens en de oude schijf en laat ze voorzichtig naar beneden en naar buiten vallen.
5. Reinig de flens en plaats de nieuwe schijf, waarbij u ervoor zorgt dat u de draairichting volgt die wordt aangegeven door de pijl op de beschermkap.
6. Draai de schroef stevig vast en controleer of de schijf goed gecentreerd is (concentriciteit).

## **DE SNIJHOEK INSTELLEN**

Draai de vergrendelingshendel los om de hoek in te stellen.

Stel de schoen in op de gewenste hoek tussen 45° en 90°.

Draai de vergrendelingshendel vast om de hoek in te stellen.

## **MONTAGE VAN DE ZAAGLEIDER**

Met de zaagleider kunt u parallel aan een rand zagen op een maximale afstand van 10 cm.

Draai de stelschroef van de zaagleider los.

Schuif de zaagleider door de groeven tot de gewenste breedte.

Draai de stelschroef vast om deze in de juiste positie te vergrendelen.

Zorg ervoor dat de geleidestang over de gehele lengte tegen het hout rust om consistente parallelle zaagsneden te verkrijgen.

## WERKING VAN HET GEREEDSCHAP

Houd het werkstuk vast. Zorg ervoor dat de kant die later zichtbaar zal zijn naar beneden ligt, omdat de zaagsnede aan die kant nauwkeuriger is. Oefen geen druk uit op het zaagblad. Houd de machine met beide handen vast aan beide handgrepen. Dit zorgt voor een optimale controle over de machine.

## AAN- EN UITSCHAKELLEN

Controleer voordat u de zaag inschakelt of de zaagschijf correct is geïnstalleerd, of de bewegende delen goed werken en of de bevestigingsschroeven goed zijn aangedraaid.

Om in te schakelen: Druk tegelijkertijd op de vergrendelknop en de aan/uit-trekker.

Om uit te schakelen: Laat de vergrendelknop en de trekker los.

## STOFAFZUIGING

U kunt een stofzuiger aansluiten op de stofafzuigaansluiting, hetzij rechtstreeks op de connector, hetzij met behulp van een adapter.

## REINIGING

Houd de ventilatieroosters vrij van stof en vuil om oververhitting en beschadiging van het gereedschap te voorkomen.

Reinig het gereedschap met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Gebruik geen vloeistoffen zoals benzine, alcohol of ammoniak om het apparaat te reinigen. Gebruik indien nodig een doek die is bevochtigd met een sopje.

## ONDERHOUD

We hebben een zeer duurzaam gereedschap ontwikkeld dat minimaal onderhoud vereist. Om dit te bereiken, moet de machine goed worden onderhouden en schoon worden gehouden.

## OPSLAG

Reinig de machine en de accessoires zorgvuldig. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen, op een stabiele en veilige plaats, op een droge en donkere plek, en vermijd te hoge of te lage temperaturen. Stop het niet in een nylon zak, omdat vocht het kan beschadigen.

## RECYCLING

Als u het apparaat of de accessoires wilt weggooien, doe dit dan niet in de vuilnisbak, maar breng het naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum in uw woonplaats, zodat het op de juiste manier kan worden gerecycled. U kunt de centra voor dit doel raadplegen op de website van uw gemeente.

## LET OP

Dit apparaat is niet ontworpen voor gebruik door kinderen, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van en instructies krijgen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

## SYMBOLEN



Lees de handleiding



Waarschuwing



Gebruik oogbescherming

**INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS**

In overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/95/EC, 2002/96/EC en 2003/108/EC behelst deze de beperking van het gebruik van bepaalde stoffen in elektrische apparatuur en betreffende de verwijdering van afval. Het ondergeplaatste symbool op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden afgevoerd.

De gebruiker moet het apparaat scheidbaar, wanneer het niet meer wordt gebruikt, afgeven aan de daarvoor bestemde gespecialiseerde inzamelingscentra voor elektrische en elektronische afval, of het leveren in de dichtstbijzijnde waarner bij een Huis afgevoerd aan een afvalbedrijf. Het is niet toegestaan om het afval te smelten, te branden of op andere wijze te verwerken.

Het gescheiden inzamelen van elektrische apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering heeft mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en beperkt het gebruik van de materialen waaruit de apparatuur is vervaardigd.

De afvalverwerking van het product door de gebruiker kan leiden tot de inpassing van de sarcofag die door de wet zijn voorsien.



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.



## DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 1300 W  
Vitesse : 0-5700 tr/min

Base réglable 90°-45°  
Coupe dans le bois : 65-44 mm

## LISTE DES COMPOSANTS

01 // Gâchette d'allumage  
02 // Bouton de verrouillage latéral  
03 // Sortie d'extraction de poussière  
04 // Système ergonomique amélioré  
05 // Pince de protection du disque

06 // Guide de coupe  
07 // Disque de coupe / 185 mm  
08 // Protecteur de disque  
09 // Base réglable / 90°-45°  
10 // Câble d'alimentation

## ATTENTION

Cet outil et ses accessoires ne sont pas des jouets. Tenez-les hors de portée des enfants et des personnes qui ne savent pas les utiliser, afin d'éviter tout risque de blessure. Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de dommages plus graves. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

## ZONE DE TRAVAIL

Veillez à ce que la zone de travail soit propre et rangée avant de commencer à utiliser l'outil. Veillez à ce que l'éclairage soit adapté au travail et évitez les zones très sombres. Ne travaillez pas dans des endroits présentant un risque d'incendie ou d'explosion, et évitez les produits

inflammables, les gaz et les liquides étrangers à la zone de travail. Tenez les enfants et les personnes éloignés des zones de travail afin d'éviter tout accident. Évitez toute distraction pendant l'utilisation de la machine, cela pourrait causer des dommages.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à celle de votre installation. Ne modifiez jamais la prise ou les pièces électriques. N'exposez pas l'outil à la pluie et aux zones très humides, cela peut augmenter le risque d'électrocution. Ne forcez pas la prise, ne débranchez pas en tirant sur le câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil. Évitez tout contact avec des surfaces reliées à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, etc. et portez des chaussures à semelles en caoutchouc.

Si vous devez utiliser l'outil à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à ces conditions.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

Restez vigilant pendant que vous travaillez avec l'outil.

N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Utilisez un équipement de sécurité adapté au type de travail que vous allez effectuer. Des lunettes de protection devraient être nécessaires pour travailler avec ce type d'outil.

Habilitez-vous de manière appropriée pour le travail, évitez de porter des bijoux, des vêtements amples ou des cheveux détachés, car ils peuvent être happés par les pièces en mouvement.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les boutons sont éteints lorsque vous n'utilisez pas l'outil ou que vous allez le recharger. Rangez l'outil hors de portée des enfants. Effectuez un entretien régulier de l'outil.

Si des dispositifs permettant de raccorder des équipements d'extraction et de collecte de poussière sont fournis, assurez-vous qu'ils sont correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de ce type d'équipement peut réduire les risques.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Avec l'outil adapté, vous travaillerez mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.

Si un élément de l'outil ne fonctionne pas correctement ou est défectueux, n'utilisez pas l'outil. Apportez-le à un service technique agréé pour le faire réparer.

Si vous devez effectuer un réglage ou changer un accessoire, débranchez la scie.

Rangez l'outil dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité, hors de portée des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas ce type d'outils. Pour un bon entretien de l'outil, vérifiez son fonctionnement et l'alignement des pièces mobiles afin d'éviter toute rupture. Pour éviter tout problème ultérieur, maintenez l'outil en bon état à tout moment. Gardez les outils de coupe propres et affûtés. Des outils en bon état et affûtés sont plus faciles à manier et se grippent moins.

Utilisez toujours les accessoires fournis avec cet outil. L'utilisation d'autres accessoires pourrait endommager l'outil ou provoquer des accidents.

## INFORMATIONS SPÉCIFIQUES À LA SCIE CIRCULAIRE

- Lorsque vous effectuez un travail, vous devez avancer progressivement, lentement et régulièrement, sans jamais exercer une force excessive.
- La pièce à couper doit toujours se trouver à droite de la scie, de manière à ce que la partie large de la base réglable touche toute sa surface.
- Utilisez le guide de la scie circulaire le long de la rainure correspondante lorsque vous coupez le long d'une ligne marquée.
- N'utilisez pas de lames de scie défectueuses ou fissurées.
- La protection du disque ne doit pas se bloquer et doit revenir à sa position initiale une fois le travail terminé. Vérifiez qu'elle fonctionne correctement.
- Assurez-vous que tous les systèmes de sécurité fonctionnent correctement avant d'utiliser l'outil.

## REMPLACEMENT DU DISQUE DE COUPE

Important ! Avant de commencer, débranchez la scie circulaire afin d'éviter tout risque d'accident.

1. Ouvrez le capot de protection (à charnière) pour accéder au disque.
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'arbre pour immobiliser le disque.
3. Desserrez la vis centrale qui maintient la bride.
4. Retirez la bride et l'ancien disque en les laissant tomber vers le bas et vers l'extérieur avec précaution.
5. Nettoyez la bride et placez le nouveau disque en veillant à respecter le sens de rotation indiqué par la flèche sur le protecteur.
6. Serrez fermement la vis et vérifiez que le disque est bien centré (concentricité).

## RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE

Desserrez le levier de blocage pour régler l'angle. Réglez le patin à l'angle souhaité entre 45° et 90°. Serrez le levier de verrouillage pour régler l'angle.

## MONTAGE DU GUIDE DE COUPE

Le guide permet de couper parallèlement à un bord à une distance maximale de 10 cm. Desserrez la vis de réglage de la barre de guidage. Faites glisser la barre de guidage à travers les rainures jusqu'à la largeur souhaitée. Serrez la vis de réglage pour la fixer en position. Assurez-vous que la barre de guidage repose contre le bois sur toute sa longueur afin d'obtenir des coupes parallèles régulières.

## FUNCTIONNEMENT DE L'OUTIL

Maintenez la pièce à usiner. Assurez-vous que le côté qui sera visible par la suite est tourné vers le bas, car la coupe est plus précise de ce côté.

N'exercez aucune pression sur la lame de scie. Tenez la machine à deux mains en utilisant les deux poignées. Cela garantit un contrôle optimal de la machine.

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Avant de mettre la scie en marche, vérifiez que le disque de coupe est correctement installé, que les pièces mobiles fonctionnent correctement et que les vis de fixation sont bien serrées.

Pour mettre en marche : appuyez simultanément sur le bouton de verrouillage et la gâchette.

Pour éteindre : relâchez le bouton de verrouillage et la gâchette.

## EXTRACTION DE LA POUSSIÈRE

Un aspirateur peut être raccordé à la sortie d'extraction de poussière, soit directement au connecteur, soit à l'aide d'un adaptateur.

## NETTOYAGE

Maintenez les grilles d'aération propres et exemptes de poussière et de saleté afin d'éviter toute surchauffe et tout endommagement de l'outil. Nettoyez l'outil avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. N'utilisez pas de liquides tels que l'essence, l'alcool ou l'ammoniaque pour nettoyer l'appareil. Si nécessaire, utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse.

## ENTRETIEN

Nous avons créé un outil très durable et nécessitant un entretien minimal. Pour cela, la machine doit être bien entretenue et propre.

## STOCKAGE

Nettoyez soigneusement la machine et ses accessoires.

Gardez-la hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit sec et sombre, à l'abri des températures trop élevées ou trop basses. Ne la mettez pas dans un sac en nylon, car l'humidité pourrait l'endommager.

## RECYCLAGE

Si vous souhaitez jeter l'appareil ou ses accessoires, ne les jetez pas à la poubelle, mais apportez-les au centre de recyclage le plus proche de chez vous afin qu'ils soient recyclés de manière appropriée. Vous pouvez consulter la liste des centres à cet effet sur le site web de votre mairie.

## ATTENTION

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont supervisés et formés par une personne responsable de leur sécurité.

## SYMBOLES



Lisez le manuel



Avertissement



Portez une protection oculaire



**INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS**  
Conformément aux directives européennes 2002/96/CE, 2002/95/CE et 2002/1100/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets. Ce symbole signifie que le matériel électrique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être éliminé séparément des autres déchets.  
L'utilisateur doit donc remettre l'appareil lorsqu'il n'est plus utilisé, aux centres de collecte sélective appropriés pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le rendre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, ou lors de l'échange d'un autre appareil.  
Le collecteur sélective approprié des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.  
L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.



NOTA: prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il libretto di istruzioni.



## DATI TECNICI

Potenza: 1300 W  
Velocità: 0-5700 giri/min

Base regolabile 90°-45°  
Taglio nel legno: 65-44 mm

## ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Grilletto di accensione  
02 // Pulsante di blocco laterale  
03 // Uscita per l'aspirazione della polvere  
04 // Sistema ergonomico migliorato  
05 // Pinza di protezione del disco

06 // Guida di taglio  
07 // Disco di taglio / 185 mm  
08 // Protezione disco  
09 // Base regolabile / 90°-45°  
10 // Cavo di alimentazione

## ATTENZIONE

Questo utensile e i suoi accessori non sono giocattoli, tenerli lontani dalla portata dei bambini e delle persone che non sanno come usarli o che potrebbero ferirsi.

Leggere attentamente le avvertenze contenute in questo manuale per evitare possibili rischi di folgorazione, incendio o danni più gravi. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

## AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata prima di iniziare a utilizzare l'attrezzo.

Mantenere un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando zone molto buie.

Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o esplosione, evitando prodotti infiammabili, gas e

liquidi estranei all'area di lavoro.

Tenere i bambini e le persone lontani dalle zone di lavoro per evitare incidenti.

Cercare di evitare distrazioni durante l'uso della macchina, poiché potrebbero causare danni.

## SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, assicurarsi che la tensione sia compatibile con l'impianto elettrico. Non modificare mai la spina o le parti elettriche.

Non esporre l'utensile alla pioggia e ad ambienti molto umidi, poiché ciò può aumentare il rischio di scosse elettriche.

Non forzare la spina, non scollegarla tirando il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile.

Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubature, radiatori, ecc. e indossare calzature con suola in gomma.

Se si deve utilizzare l'utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta a queste condizioni.

## **SICUREZZA PERSONALE**

Mantenere la massima attenzione durante il lavoro con l'utensile.

Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Utilizzare dispositivi di sicurezza adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Gli occhiali dovrebbero essere necessari per lavorare con questo tipo di utensile. Indossare abiti adeguati al lavoro, evitare di indossare gioielli, indumenti larghi o capelli sciolti, poiché potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento.

Per evitare l'accensione accidentale, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando non si utilizza l'utensile o lo si ricarica.

Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Effettuare una manutenzione periodica dell'utensile.

Se sono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di questo tipo di apparecchiature può ridurre i rischi.

## **USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI ELETTRICI**

Non forzare l'utensile. Utilizzare l'utensile elettrico adeguato al lavoro da svolgere. Con l'utensile adeguato sarà possibile lavorare meglio e in modo più sicuro, al ritmo per cui è stato progettato.

Se un elemento dell'utensile non funziona correttamente o è difettoso, non utilizzare l'utensile. Portarlo presso un servizio tecnico autorizzato per la riparazione.

Se è necessario effettuare una regolazione o sostituire un accessorio, scollegare la sega.

Conservare l'utensile in un luogo asciutto e privo di umidità, fuori dalla portata dei bambini o di persone che non hanno familiarità con questo tipo di utensili. Per una corretta manutenzione dell'utensile, verificarne il funzionamento e l'allineamento delle parti mobili per evitare rotture. Per evitare problemi futuri, mantenere l'utensile in buone condizioni in ogni momento.

Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili in buone condizioni e affilati sono più facili da maneggiare e si inceppano meno.

Utilizzare sempre gli accessori forniti per questo utensile, l'uso di accessori diversi potrebbe causare la rottura dell'utensile o incidenti.

## **INFORMAZIONI SPECIFICHE SULLA SEGA CIRCOLARE**

- Quando si esegue un lavoro, procedere in modo progressivo, lento e costante, senza mai applicare una forza eccessiva.
- Il pezzo da tagliare deve trovarsi sempre a destra della sega, in modo che la parte larga della base regolabile tocchi tutta la sua superficie.
- Utilizzare la guida della sega circolare lungo la scanalatura corrispondente quando si taglia lungo una linea tracciata.
- Non utilizzare lame difettose o incrinata.
- La protezione del disco non deve incepparsi e deve tornare nella posizione originale al termine del lavoro. Verificare che funzioni correttamente.
- Assicurarsi che tutti i sistemi di sicurezza funzionino correttamente prima di utilizzare l'utensile.

## **SOSTITUZIONE DEL DISCO DI TAGLIO**

Importante! Prima di iniziare, scollegare la sega circolare per evitare qualsiasi rischio di incidente.

1. Aprire il coperchio di protezione (con cerniera) per accedere al disco.
2. Premere il pulsante di blocco dell'albero per immobilizzare il disco.
3. Allentare la vite centrale che fissa la flangia.
4. Rimuovere la flangia e il disco vecchio, lasciandoli cadere con cautela verso il basso e verso l'esterno.
5. Pulire la flangia e posizionare il disco nuovo, assicurandosi di rispettare il senso di rotazione indicato dalla freccia sulla protezione.
6. Stringere saldamente la vite e verificare che il disco sia ben centrato (concentricità).

## **REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO**

Allentare la leva di blocco per la regolazione dell'angolo.

Regolare la scarpa all'angolo desiderato tra 45° e 90°.

Serrare la leva di bloccaggio per regolare l'angolo.

## **MONTAGGIO DELLA GUIDA DI TAGLIO**

La guida consente il taglio parallelo a un bordo a una distanza massima di 10 cm.

Allentare la vite di regolazione della barra di guida.

Far scorrere la barra di guida attraverso le scanalature fino alla larghezza desiderata.

Stringere la vite di regolazione per fissarla in posizione.

Assicurarsi che la barra guida poggi contro il legno per tutta la sua lunghezza per ottenere tagli paralleli uniformi.

## FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE

Fissare il pezzo da lavorare. Assicurarsi che il lato che sarà visibile in seguito sia rivolto verso il basso, poichè il taglio è più preciso su quel lato. Non esercitare pressione sulla lama. Tenere la macchina con entrambe le mani utilizzando entrambe le impugnature. Ciò garantisce un controllo ottimale sulla macchina.

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Prima di accendere la sega, verificare che il disco da taglio sia installato correttamente, che le parti mobili funzionino correttamente e che le viti di fissaggio siano serrate.

Per accendere: premere contemporaneamente il pulsante di blocco e il grilletto di accensione. Per spegnere: rilasciare il pulsante di blocco e il grilletto.

## ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

È possibile collegare un aspiratore all'uscita di aspirazione della polvere, sia direttamente al connettore che utilizzando un adattatore.

## PULIZIA

Mantenere pulite le griglie di ventilazione dalla polvere e dallo sporco, per non causare surriscaldamento e danneggiare l'utensile.

Pulire l'utensile con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Non utilizzare liquidi come benzina, alcool o ammoniaca per pulire il dispositivo; se necessario, utilizzare un panno inumidito con acqua saponata.

## MANUTENZIONE

Abbiamo creato un utensile molto resistente e che richiede una manutenzione minima. Per ottenere questo risultato, la macchina deve essere ben curata e pulita.

## CONSERVAZIONE

Pulire accuratamente la macchina e i suoi accessori. Tenere fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto e buio, evitando temperature troppo alte o troppo basse. Non riporla in un sacchetto di nylon perché l'umidità potrebbe danneggiarla.

## RICICLAGGIO

Se desideri smaltire il dispositivo o gli accessori, non gettarli nella spazzatura, ma portali al centro di riciclaggio più vicino alla tua città per poterli riciclare correttamente. Puoi consultare i centri a questo scopo sul sito web del tuo comune.

## ATTENZIONE

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con capacità fisiche, mentali o sensoriali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati e istruiti da qualcuno responsabile della loro sicurezza.

## SIMBOLI



Leggere il manuale



Avvertenza



Usare protezione agli occhi



**INFORMAZIONI PER GLI UTENTI**

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sulle smaltimenti dei rifiuti, il simbolo riportato sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti.

Il utente deve quindi consegnare l'apparecchio, quando non viene più utilizzato, agli appositi centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici, oppure deve recarsi al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente, con un'assistenza di un altro.

La corretta raccolta differenziata delle apparecchiature utilizzate per il consumo riciclo, trattamento e smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui sono composte le apparecchiature.

Lo smaltimento idoneo del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.



**HINWEIS:** Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



## TECHNISCHE DATEN

Leistung: 1300 W  
Drehzahl: 0–5700 U/min

Einstellbare Basis 90°–45°  
Holzschnitt: 65–44 mm

## LISTE DER KOMPONENTEN

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 01 // Auslöser                          | 06 // Schnittführung               |
| 02 // Seitliche Verriegelungstaste      | 07 // Trennscheibe / 185 mm        |
| 03 // Staubabsaugung                    | 08 // Scheibenschutz               |
| 04 // Verbessertes ergonomisches System | 09 // Verstellbare Basis / 90°–45° |
| 05 // Scheibenschutzklemme              | 10 // Netzkabeln                   |

## ACHTUNG

Dieses Werkzeug und sein Zubehör sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Personen fern, die nicht mit seiner Verwendung vertraut sind, da diese sich sonst verletzen könnten. Lesen Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, um mögliche Risiken wie Stromschlag, Brand oder schwerwiegendere Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs sauber und ordentlich. Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereichs und vermeiden Sie sehr dunkle Bereiche.

Arbeiten Sie nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht, und vermeiden Sie brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten außerhalb des Arbeitsbereichs. Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern, um Unfälle zu vermeiden. Vermeiden Sie Ablenkungen während der Benutzung der Maschine, da dies zu Schäden führen kann.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs, dass die Spannung mit Ihrer Installation übereinstimmt. Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile. Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen und sehr feuchten Bereichen aus, da dies die Gefahr eines Stromschlags erhöhen kann. Wenden Sie keine Gewalt auf den Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel, um ihn zu entfernen.

Verwenden Sie das Kabel niemals zum Transportieren, Ziehen oder Entfernen des Werkzeugs.  
Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen.  
Wenn Sie das Werkzeug im Freien verwenden müssen, verwenden Sie ein für diese Bedingungen geeignetes Verlängerungskabel.

## **PERSÖNLICHE SICHERHEIT**

Blieben Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug aufmerksam.  
Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.  
Tragen Sie für die Art der auszuführenden Arbeit geeignete Sicherheitsausrüstung. Für die Arbeit mit diesem Werkzeug ist eine Schutzbrille erforderlich.  
Tragen Sie für die Arbeit geeignete Kleidung und vermeiden Sie Schmuck, weite Kleidung oder offenes Haar, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können.  
Um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Tasten ausgeschaltet sind, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen oder aufladen.  
Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.  
Warten Sie das Werkzeug regelmäßig.  
Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaug- und -auffanggeräten vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Geräte kann Risiken verringern.

## **VERWENDUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN**

Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das geeignete Elektrowerkzeug. Mit dem richtigen Werkzeug können Sie besser und sicherer arbeiten, und zwar in dem Tempo, für das es ausgelegt ist. Wenn ein Teil des Werkzeugs nicht richtig funktioniert oder defekt ist, verwenden Sie das Werkzeug nicht. Bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst.  
Wenn Sie Einstellungen vornehmen oder Zubehörteile austauschen müssen, schalten Sie die Säge aus. Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen, feuchtigkeitsfreien Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen auf, die keine Kenntnisse über diese Art von Werkzeugen haben.  
Um das Werkzeug in gutem Zustand zu halten, überprüfen Sie seine Funktion und die Ausrichtung der beweglichen Teile, um Beschädigungen zu vermeiden. Um zukünftige Probleme zu vermeiden, halten Sie das Werkzeug jederzeit in gutem Zustand.

Halten Sie die Schneidwerkzeuge sauber und scharf. Gut gepflegte und scharfe Werkzeuge sind leichter zu handhaben und verkleben sich weniger.  
Verwenden Sie immer das für dieses Werkzeug vorgesehene Zubehör. Die Verwendung von anderem Zubehör kann zum Bruch des Werkzeugs oder zu Unfällen führen.

## **SPEZIFISCHE INFORMATIONEN ZUR KREISSÄGE**

- Führen Sie die Arbeit langsam und gleichmäßig aus und wenden Sie niemals zu viel Kraft an.
- Das zu schneidende Werkstück muss sich immer rechts von der Säge befinden, sodass der breite Teil der verstellbaren Basis die gesamte Oberfläche berührt.
- Verwenden Sie die Führung der Kreissäge entlang der entsprechenden Nut, wenn Sie entlang einer markierten Linie schneiden.
- Verwenden Sie keine defekten oder gerissenen Sägeblätter.
- Der Scheibenschutz darf nicht blockieren und muss nach Beendigung der Arbeit in seine Ausgangsposition zurückkehren. Überprüfen Sie, ob er ordnungsgemäß funktioniert.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Werkzeugs, dass alle Sicherheitssysteme ordnungsgemäß funktionieren.

## **AUSTAUSCH DER SCHNEIDESCHEIBE**

- Wichtig! Bevor Sie beginnen, ziehen Sie den Netzstecker der Kreissäge, um jegliche Unfallgefahr zu vermeiden.
1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung (mit Scharnier), um Zugang zur Scheibe zu erhalten.
  2. Drücken Sie den Spindelarretierungsknopf, um die Scheibe zu arretieren.
  3. Lösen Sie die zentrale Schraube, mit der die Flanschscheibe befestigt ist.
  4. Entfernen Sie die Flanschscheibe und die alte Scheibe und lassen Sie sie vorsichtig nach unten und nach außen fallen.
  5. Reinigen Sie die Flanschscheibe und setzen Sie die neue Scheibe ein. Achten Sie dabei auf die Drehrichtung, die durch den Pfeil auf der Schutzvorrichtung angegeben ist.
  6. Ziehen Sie die Schraube fest an und überprüfen Sie, ob die Scheibe richtig zentriert ist (Konzentrizität).

## **EINSTELLUNG DES SCHNEIDWINKELS**

Lösen Sie den Verriegelungshebel für die Winklereinstellung.  
Stellen Sie den Schuh auf den gewünschten Winkel zwischen 45° und 90° ein.

Ziehen Sie den Verriegelungshebel fest, um den Winkel einzustellen.

## MONTAGE DER SCHNEIDFÜHRUNG

Die Führung ermöglicht das Schneiden parallel zu einer Kante in einem Abstand von maximal 10 cm. Lösen Sie die Einstellschraube der Führungsschiene. Schieben Sie die Führungsschiene durch die Nuten auf die gewünschte Breite.

Ziehen Sie die Einstellschraube fest, um sie in ihrer Position zu fixieren.

Stellen Sie sicher, dass die Führungsschiene über ihre gesamte Länge am Holz anliegt, um gleichmäßige parallele Schnitte zu erzielen.

## BEDIENUNG DES WERKZEUGS

Halten Sie das Werkstück fest. Achten Sie darauf, dass die später sichtbare Seite nach unten zeigt, da der Schnitt auf dieser Seite präziser ist. Üben Sie keinen Druck auf das Sägeblatt aus. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen an beiden Griffen fest. So gewährleisten Sie eine optimale Kontrolle über die Maschine.

## EIN- UND AUSSCHALTEN

Bevor Sie die Säge einschalten, überprüfen Sie, ob die Trennscheibe richtig montiert ist, die beweglichen Teile ordnungsgemäß funktionieren und die Befestigungsschrauben fest angezogen sind.

Zum Einschalten: Drücken Sie gleichzeitig den Verriegelungsknopf und den Auslöser.

Zum Ausschalten: Lassen Sie den Verriegelungsknopf und den Auslöser los.

## STAUBABSAUGUNG

Ein Staubsauger kann an den Staubabsaugungsauslass angeschlossen werden, entweder direkt an den Anschluss oder über einen Adapter.

## REINIGUNG

Halten Sie die Lüftungsgitter frei von Staub und Schmutz, um eine Überhitzung und Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.

Reinigen Sie das Werkzeug mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol oder Ammoniak. Verwenden Sie bei Bedarf ein mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

## WARTUNG

Wir haben ein sehr langlebiges Werkzeug mit minimalem Wartungsaufwand entwickelt. Um dies zu erreichen, muss die Maschine gut gepflegt und sauber gehalten werden.

## LAGERUNG

Reinigen Sie die Maschine und ihr Zubehör sorgfältig. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern an einem stabilen und sicheren Ort, an einem trockenen und dunklen Ort auf und vermeiden Sie zu hohe oder zu niedrige Temperaturen. Verstauen Sie sie nicht in einem Nylonsack, da Feuchtigkeit sie beschädigen kann.

## RECYCLING

Wenn Sie das Gerät oder Zubehör entsorgen möchten, werfen Sie es nicht in den Müll, sondern bringen Sie es zum nächstgelegenen Recyclingzentrum, damit es ordnungsgemäß recycelt werden kann. Die entsprechenden Zentren finden Sie auf der Website Ihrer Gemeinde.

## ACHTUNG

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder, Personen mit eingeschränkter körperlicher, geistiger oder sensorischer Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und unterwiesen.

## SYMBOLE



Lesen Sie das Handbuch



Warnung



Tragen Sie Augenschutz



**INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER**  
 Gemäß dem europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2002/108/EG zur Vermeidung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallvermeidung.  
 Das Recycling-Symbol auf dem Gehäuse des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.  
 Der Benutzer muss sicher sein, dass das Gerät nicht mehr benutzt wird. Am Ende der entsprechenden getrennten Sammelbehälter für elektronische und elektrothermische Abfälle abgeben, oder es muss zu einem Kauf eines neuen Geräts gleichen Art oder beim Austausch eines anderen Geräts zu dem Händler zurückgeben.  
 Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung und Entsorgung trägt zur anschließenden Wiederverwertung, Behandlung und umweltgerechter Entsorgung dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert das Recycling der Materialien aus denen das Gerät besteht.

## ES CARTA DE GARANTÍA

### INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesroviros. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

### GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

### DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	<b>CARTA DE GARANTÍA</b>
PORTUGUÉS	<b>CARTA DE GARANTIA</b>
ENGLISH	<b>LETTER OF GUARANTEE</b>
NEDERLANDS	<b>GARANTIEBRIEF</b>
FRANÇAIS	<b>LETTRE DE GARANTIE</b>
ITALIANO	<b>LETTERA DI GARANZIA</b>
DEUTSCH	<b>GARANTIESCHREIBEN</b>

**INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS**

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexatas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

**GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO**

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

**DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES**

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

**INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS**

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

**GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION**

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS**

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.

**AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN**

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

**GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING**

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantietermijn en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

**BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN**

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

**INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES**

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

**GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE**

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

**DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE**

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

## IT LETTERA DI GARANZIA

### INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

### GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

### DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

## GR GARANTIESCHREIBEN

### ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

### GARANZIA FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

### VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.



**VATTON**  
POWER TOOLS



**VATTON®**

**Alfa Dyser S.L.**

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

